



Traité Baba Batra

Michna 6 - Chapitre 6

מִי שֵׁשׁ לוֹ גֵּנֶה לְפָנִים מִגֵּנְתוֹ שֶׁלְחֵבְרוֹ,
נִכְנֵס בְּשָׂעָה שְׂדֵרְךָ בְּנֵי אֶדֶן נִכְנָסִים,
וְיוֹצֵא בְּשָׂעָה שְׂדֵרְךָ בְּנֵי אֶדֶן יוֹצְאִין,
וְאִינוּ מִכְנִיס לְתוֹכָהּ תְּגָרִים,
וְלֹא יִכְנֵס מִתּוֹכָהּ לְתוֹךְ שְׂדֵה אַחֲרֵת.
וְהַחִיצוֹן זוֹרֵעַ אֶת הַדֶּרֶךְ.
בְּתַנּוּ לוֹ דֶּרֶךְ מִן הַצַּד מִדַּעַת שְׂנֵיהֶם,
נִכְנֵס בְּשָׂעָה שֶׁהוּא רוֹצֶה,
[וְיוֹצֵא בְּשָׂעָה שֶׁהוּא רוֹצֶה],
וּמִכְנִיס לְתוֹכָהּ תְּגָרִים,
וְלֹא יִכְנֵס מִתּוֹכָהּ לְשְׂדֵה אַחֲרֵת,
וְזֶה הַזֶּה אֵינָם רְשִׁיין לְזַרְעָהּ.

Si quelqu'un a un jardin [situé] derrière le jardin de son prochain, il ne doit y entrer en sortir qu'aux heures où d'autres personnes y entrent et en sortent. Il ne doit pas y faire entrer des marchands. Il ne doit pas y entrer en vue d'accéder à un autre champ. Celui de l'extérieur a le droit d'ensemencer le passage. Si on a ménagé [au premier] avec l'accord des deux un chemin sur le côté, il peut entrer et sortir quand cela lui convient ; il a le droit d'y faire entrer des marchands ; mais il ne peut pas y entrer en vue d'accéder à un autre champ ; aucun des deux n'est autorisé à l'ensemencer.



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions